



## STUDIO OCHENTA ORIGINAL TRANSCRIPT

### MIJA (ESPAÑOL) – 02: TATIKA

[00:04] - Mija

Hola soy Mija. Mija significa 'mi hija' en español, como ya lo saben, y de este podcast es sobre mi familia: aquellos vivos, aquellos que se fueron hace mucho tiempo y aquellos que todavía siguen soñando. Ahora, esto es lo que necesitas saber sobre Tatika.

[00:25] - Mija

Es alegre, ama profundamente, siempre perdona y es muy valiente. Tatika es mi mamá entonces Aquí va, diez minutos para contar su historia. Tatika es una de tres hijos nacidos de Yita, peluquera, y Titi, periodista, ella tiene un hermano mayor, Memo y una hermana menor, Melita. Al crecer, Tatika y su hermana Melita siempre estaban juntas. Las dos bellezas del vecindario, los jóvenes pretendientes venían a la casa para pasar el tiempo conversando y tomando café con leche. Con la supervisión de Gita por supuesto. Eran inseparables y casi nunca discutían, pero una vez cuando eran adolescentes salieron a tomar un helado juntas.

[01:15] - Mija

Y de la nada, Melita decidió abofetear a Tatika. Justo en la cara. No habían tenido una discusión ni nada antes. Era sólo un sentimiento que ya había tenido. Se quedaron ahí en silencio por unos segundos y luego se -totearon- de la risa.

[01:32] - Mija

Hasta el día de hoy ambas hermanas juran que había algo en el aire, el sol estaba brillando, la vida era tranquila y hermosa.

[01:40] - Mija

Necesitaba un poco de emoción. \*Tatika canta\*

[01:51] - Mija

Es posible que hayan adivinado que Tatika tenía afinidad por la música. De hecho, Tatika era una tuna. Si no saben lo que es una tuna, pues aquí va. \*Tuna canta\*

[02:13] - Mija

Imagínese a una mujer vestida de pantalón de cintura alta, con un cinto rojo amarrado a la cintura, una camisa blanca de cuello alto con volantes, y una gran capa cubierta con cintas y broches. La tuna es básicamente un club Universitario donde todos cantan canciones de amor y tocan uno de los siguientes instrumentos: pandereta, mandolina, guitarras etcétera y van de gira, compitiendo. Una vez que eres Tuna, siempre les tuna y siempre llevas esa música contigo.

[02:51] - Mija

Cuando se graduó, Tatika se convirtió en secretaria. En esta vida ella era tuna y mujer de carrera. ¿Ahora sé lo que están pensando, por qué se iría ella? Le he preguntado algunas veces y la respuesta siempre cambia. Quería ver el mundo, quería vivir lejos de casa, quería la independencia. La verdad es que fue una mezcla de muchas cosas: Tatika una mujer joven, bella e inteligente, aún no se había casado y en Colombia en esa época si no estabas casada no podía salir de la casa de tus padres. Y había algo en Tatika que la hacía sentir que quería algo más que esperar por encontrar el amor de su vida para comenzar su vida.

[03:31] - Mija

Además, había tenido bastante mala suerte hasta entonces. Aunque había tenido muchos pretendientes nunca funcionó porque estaba embrujada. Alguien le había hecho brujería para evitar que encontrara el amor. Realmente no creía en todo eso. Pero su mejor amiga le dijo que tal vez toda su mala suerte era mal ojo, y la convenció de ver una bruja. La bruja le dijo que verificar era simple: toma un huevo y frotarlo por todo tu cuerpo. Luego ponlo debajo de tu cama y ve a dormir por la noche por la mañana. Tómalo y rompelos sobre el inodoro.

[04:12] - Mija

Si te han hecho un hechizo la yema eran negra. Luego veremos qué podemos hacer. Entonces Tatika fue a su casa esa noche, tomó un huevo de la cocina e hizo el ritual con mucha fe. Y Tatika jura hasta el día de hoy que la yema era negra como la noche. Regresó al día siguiente y pidió una cura. Esa es una muy mala energía que tienes para que no te cases o tengas hijos. Báñate en agua de rosas esta noche y reza a la Virgen. Tal vez ayudara. Pasó un tiempo y Tatika empezó a desesperarse.

[04:46] - Mija

Ansiaba la independencia, construir su propia vida con o sin esposo. Decidió que era hora de tomar su destino en sus propias manos y convenció a su jefe para que la recomendara una visa para ir a Nueva York. Tal vez esta aventura le ayudaría a encontrar lo que hacía falta en su vida. A veces pienso en cómo fue ese día, el día que se despidió de toda su familia, el día que se fue para crear su nueva vida en los Estados Unidos.

[05:12] - Mija

Yita se levanta temprano para preparar su desayuno favorito arepas con chocolate caliente. Tatika se despierta determinada. Todavía no siente la tristeza de irse. Ahora está llena de emoción. ¡Va para Nueva York! Se viste rápido y revisa sus maletas. Se mira en el espejo y se peina, ella piensa: la próxima vez que me vea estaré en América.

[05:38] - Mija

Se sienta a desayunar y habla con Yita sobre el clima y los detalles del vuelo. Titi estuvo en contra de esta aventura desde el principio. Entonces lee el periódico y se toma su café. No dice nada.

[05:51] - Mija

Su hermana Melita ya se fue de la casa. Se casó muy joven y ahora vive en su propia casa con su esposo e hijos. Su hermano Memo también encontró a alguien y se fue. Ella es la última en abandonar el nido. Mientras come piensa contenta: Ya era hora.

[06:06] - Mija

Toda la familia viene a verla al aeropuerto. Está nerviosa por perder su vuelo con todas las despedidas. Entonces abraza a todos rápidamente y se apresura. Sólo cuando llega a su asiento comienza a llorar. Trata de llorar en silencio, pero las lágrimas corren por sus mejillas mientras mira por encima del ala del avión. Ve su casa en la distancia en la hermosa ciudad montañosa de Bogotá.

[06:36] - Mija

Tatika cierra los ojos y el sueño llega rápidamente. Cuando se despierta, está oscuro. Mira por la ventana y ve las luces esas luces de Nueva York, ciudad que nunca duerme. Se siente esperanzada asustada y emocionada a la vez.

[07:03] - Mija

Aterrizan. Ella entra al terminal, pasa por inmigración y encuentra su maleta.

[07:11] - Mija

Cuando sale del aeropuerto. No hay nadie para saludarla o ayudarla con la vida que han llevado a miles de millas para traer aquí. Sale al frío. Toma un taxi y va al apartamento de su amiga en Jackson Heights.

[07:33] - Mija

Y a pesar del ruido del tren, escucha el español en la calle y de repente tiene la sensación: ésta es mi hogar.

[07:47] - Mija

Nueva York es una ciudad difícil como pronto lo descubrirá. Pero esos primeros días sintió que podía hacer cualquier cosa. Era libre de ser ella misma. Este era su nuevo mundo.

[08:20]

Ahora cierra los ojos e imagínense Nueva York. ¿Que ven? Rascacielos, taxis amarillos, un montón de gente caminando por la calle en masa, vendedores de perros calientes, Wall Street,

el Parque Central el Museo Metropolitano, Times Square. La gente cuando piensa en Nueva York, no piensa en Queens. Con su globo en Flushing Meadow Park, la gente andando en patineta o bicicleta.

[08:28] - Mija

En Queens Boulevard, con sus centros comerciales donde los estudiantes se reúnen después de clases.

[08:35] - Mija

O las bodegas abiertas las 24 horas. Las comunidades de emigrantes que mantienen la ciudad floreciendo. ésta es la Nueva York de Tatika.

[08:45] - Mija

Es el parque donde me enseñó a montar bicicleta. Los centros comerciales donde compraba los regalos de Navidad para la familia. Las bodegas donde compraba boletos de lotería y la gente de clase trabajadora que eran sus vecinos amigos y colegas.

[09:00] - Mija

Han pasado más de 30 años. La aventura duró más de lo que lo imaginó, pero ha sido un gran viaje.

[09:08] - Mija

Su primer trabajo consistió en coser etiquetas en chaquetas de Jean. Y era buena en su trabajo. Tan buena que sus jefes la promovieron como gerente de la oficina central en la calle 42 de Manhattan. Y aprendió inglés viendo la televisión americana. Pero mantuvo su cultura cerca de su corazón. Nunca se perdió un desfile colombiano, y hizo arepas para el desayuno todos los días sin falta. Y se convirtió en ciudadana americana. Pero lo mejor de todo, es que el hechizo se levantó, se casó y tuvo dos hijos. Los crió en español llenando sus vidas de música.

[09:48] - Mija

Cuando la tragedia golpeó la ciudad. La familia de Tatika en Colombia le preguntó si volvería a casa. Y ella dijo no. Esta es mi casa. Soy americana.

**FINAL DEL EPISODIO**